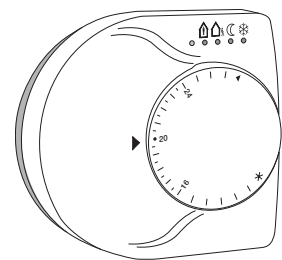


Thermostat d'ambiance Notice d'instructions

FR
EN
DE
NL



TP RF 230V-30V



tebis KNX

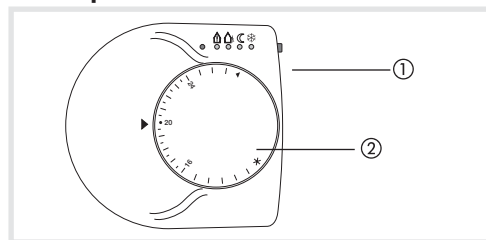
Fonctionnement

Le thermostat KNX/EIB TX 320 a été conçu pour contrôler la température ambiante dans les locaux d'habitation et les bureaux. Il s'agit d'une régulation continue PID.
Ce thermostat a été conçu pour être utilisé uniquement dans des locaux non humides.

Configuration

- TX 100 V1.6.3 ou supérieure : description détaillée dans la notice livrée avec le configureur.
- ETS : logiciel d'application TL 320A, base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

Description du thermostat.



- ① Sélecteur du mode de fonctionnement ou bouton présence.

☀ Mode confort

🌙 Mode Eco

🌃 Mode réduit (nuit)

❄ Hors-gel

LED Rouge/bleu :

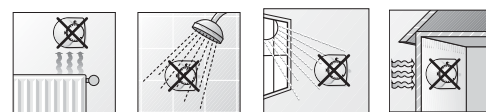
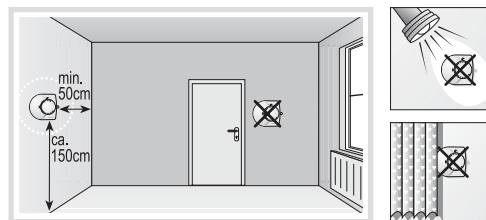
rouge = chauffage

bleu = climatisation

éteinte = température souhaitée atteinte.

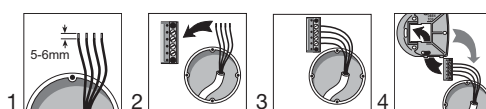
- ② Bouton de réglage de la température.

Installation



Montage

Raccordement - Montage



Montage du thermostat :

- Retirer doucement le bouton de réglage de la température.
- A l'aide d'un petit tournevis, tourner le dispositif de verrouillage sur la position " OPEN ".
- Placer le thermostat sur son socle de manière à ce que les ergots soient bien positionnés puis pousser vers la gauche (maintenir le thermostat dans l'axe).
- Tourner le dispositif de verrouillage sur la position " CLOSE ".
- Remettre en place le bouton de réglage de la température.

Démontage

Démontage du thermostat :

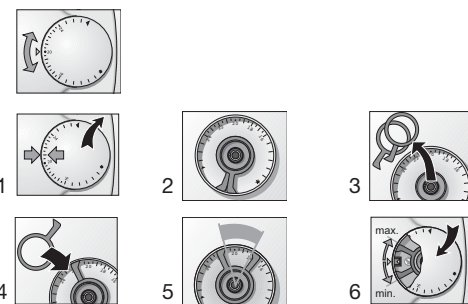
- Retirer doucement le bouton de réglage de la température.
- A l'aide d'un petit tournevis, tourner le dispositif de verrouillage sur la position " OPEN ".
- Pousser le thermostat vers la droite et le retirer de son socle (maintenir le thermostat dans l'axe).

Démontage du socle :

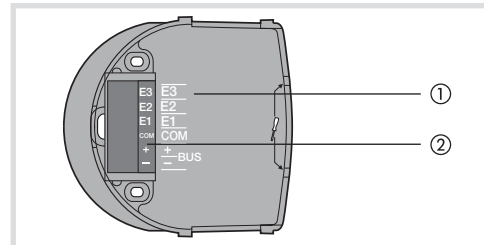
- A l'aide d'un tournevis plat, appuyer sur les fentes à droite du socle et retirer le cache.
- Dévisser le socle puis le retourner.
- A l'aide d'un tournevis de taille adéquate, ouvrir les bornes et retirer les fils.

Réglage de la température

Bouton de réglage de la température pour régler la consigne confort entre 10 et 28°C.
Il est possible de limiter mécaniquement cette plage (par ex 18 à 23°C). Suivre les instructions ci-dessous.

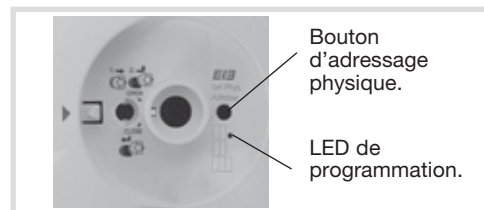


Raccordement du bus et des entrées



- Fonctionnement des entrées :
Les entrées E1, E2, permettent d'interfacer des contacts libres de potentiel avec le bus KNX/EIB (par exemple boutons poussoirs, interrupteurs ou automatismes conventionnels).
L'entrée E3 permet de raccorder une sonde de température sol (référence EK 087).
Les fonctions précises de ces entrées dépendent de la configuration et du paramétrage.
- Raccorder le câble bus : rouge + / noir - (respecter la polarité).

Adressage physique



Caractéristiques techniques

Alimentation électrique : bus KNX/EIB - 30V $\pm$ TBTS
Consommation : < 10 mA
Température de fonctionnement : 0 °C $\rightarrow$ +45 °C
Température de stockage : -20 °C $\rightarrow$ +60 °C
Degré de protection : IP21
Degré de pollution : 2
Tension de choc : 1500V
Catégorie de surtension : 3
Classe d'isolation : III
Classe de logiciel : class A
Classe d'ecodesign : IV
Tension et courant d'émission des essais CEM : 30V - 10mA
Action de type : 2
Mode de transmission KNX : TP1
Mode de configuration KNX : Smode
Produit indépendant pour montage en sailli ou boîte d'encastrement.

- Appareil à installer uniquement par un installateur électrique.
- Respecter les règles d'installation TBTS.

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques).

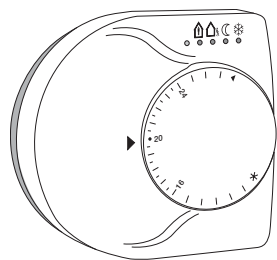
(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Utilisable partout en Europe et en Suisse



tebis



Room thermostat User instructions



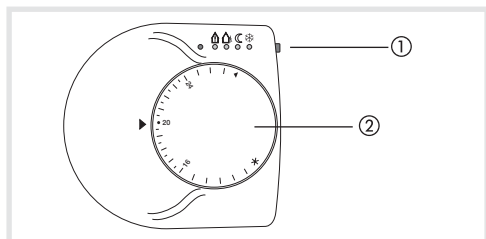
Usage

The thermostat TX 320 KNX/EIB is used for controlling the temperature in individual rooms of functional and private buildings. The thermostat should be used in dry rooms.

Configuration

- TX 100 V1.6.3 or higher: detailed description is included in User's Instructions supplied with the configurator.
- ETS : application software TL 320A, database and description available from the manufacturer.

Description of thermostat



- Push button for operating modes or presence.

⬆ comfort mode

⬆ standby mode

⬆ reduction mode (in the night)

⬆ frost protection

red/blue LED:

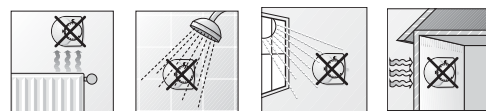
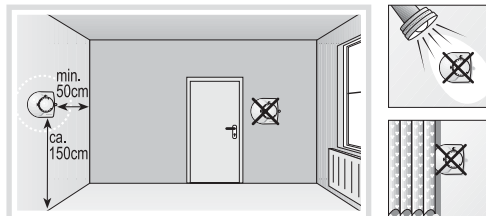
red = heating

blue = cooling

out = demanding temperature is reached.

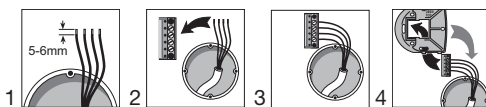
- Temperature selector.

Installation



Installation

Connection - Installation



Installation of thermostat

- Gently pull-off the temperature selector.

- Turn the latch with a small screwdriver to position "OPEN".

- Carefully place thermostat on the guiding rails and push to the left until mounting base is covered. Do not tilt thermostat!

- Turn latch with a small screwdriver to position "CLOSE".

- Place temperature selector on the unit.

De-Installation

De-installation of thermostat

- Draw off temperature selector.

- Loosen latch to position "OPEN".

- Push thermostat to the right and left the unit. Do not tilt thermostat!

De-installation of mounting base

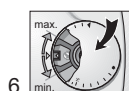
- Press-in spring at cover of the mounting base and lift it off.

- Loosen screws and reverse base unit.

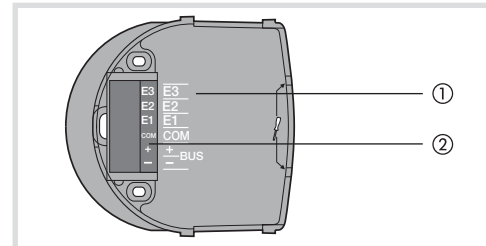
- To pull out wire use an appropriate screwdriver to release spring clamp!

Temperature

Temperature control knob in order to adjust the comfort setting between 10 and 28°C. It is possible to limit this temperature range mechanically (e.g. 18 to 23°C), follow the instructions below.



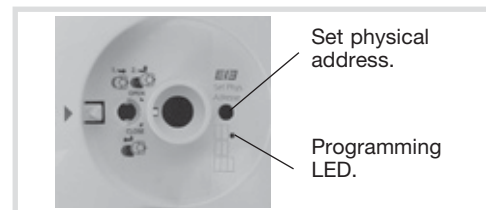
Connection of BUS and inputs



- Functionality of inputs : Inputs (E1-E2) are used to interface contacts free of potential with EIB/KNX bus, such as pushbuttons, switches or conventional automatism. The input E3 allows a floor temperature probe to be connected. (reference EK 087). The particular functions of each product depend on the configuration and the set-up.

- Connect the bus cable to the bus line (red + / black -). (Note the polarity!)

Entering the physical address



Technical characteristics

Power supply:	bus KNX/EIB - 30V~	SELV
Power consumption:	< 10 mA	
Operating temperature:	0 °C → +45 °C	
Storage temperature:	-20 °C → +60 °C	
Protection type:	IP21	
Pollution category:	2	
Rated impulse voltage:	1500V	
Overvoltage Category:	3	
Insulation class:	III	
Softwarestruktur:	klasse A	
Ecodesign class:	IV	
Voltage and current declared for the needs of EMC emissions tests:	30V - 10mA	
Action type:	2	
Communication media KNX :	TP1	
Configuration mode KNX :	Smode	
Independent product for surface mounting or flush mounting box.		



- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to TBTS installation rules.



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment).

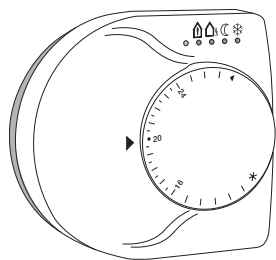
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

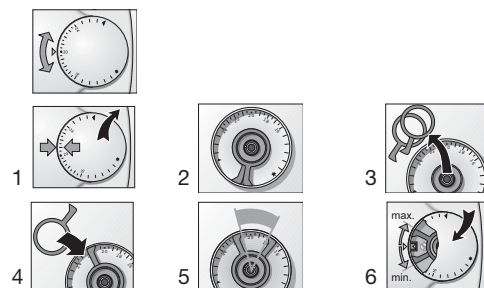
Usable throughout Europe and in Switzerland



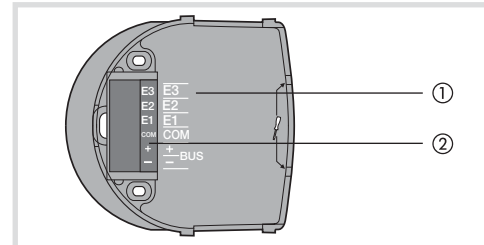
tebis



Raumthermostat Bedienungsanleitung

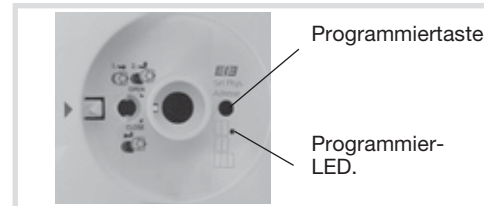


Anschließen der Busleitung und der Eingänge



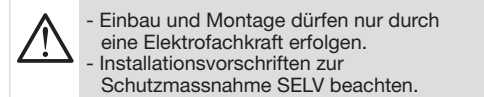
- ① Funktion der externen Eingänge, Potenzialbereich, Kontakte: Die Eingänge (E1-E2) fungieren als Schnittstelle zwischen spannungsfreien Kontakten und dem EIB/KNX-Bus. Auf diese Weise können beispielsweise Taster, Schalter und herkömmliche Automations-abläufe in die Kommunikation eingebunden werden. Eingang E3 dient zum Anschluss eines Bodentemperaturfühlers (Art.-Nr. EK 087). Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.
- ② Buskabel an die Busleitung (rot + /schwarz -) anschließen (Polung beachten!).

Eingabe der Physikalischen Adresse



Technische Daten

Spannungsvorsorgung: Bus KNX/EIB - 30V~ SELV
 Leistungsaufnahme: < 10 mA
 Zulässige Betriebstemperatur: 0°C → +45 °C
 Lagerungstemperatur: -20 °C → +60 °C
 Schutzart: IP21
 Verschmutzungsgrad: 2
 Nennstoßspannung: 1500V
 Überspannungskategorie: 3
 Isolationsklasse: III
 Softwarestruktur: Klasse A
 Effizienzklasse: IV
 Strom und Spannung gemeldet für die Bedürfnisse der EMV-Störabstrahlungsmessungen: 30V - 10mA
 Maßnahme des Typs: 2
 Kommunikationsmedium KNX: TP1
 Konfigurationsmodus KNX : Smode
 Unabhängiges Produkt für Aufputzmontage oder Unterputzdose.



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbeabfall entsorgt werden.

Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz

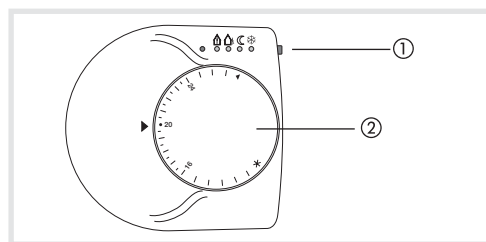
Verwendung

Der KNX/EIB-Regler TX 320 ist zur Regelung der Temperatur in Wohn- und Büroräumen geeignet. Es handelt sich um eine stetige PID-Regelung. Die Temperaturregler sind nur für trockene Räume geeignet.

Einstellungen

- TX 100 V1.6.3 oder höher: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- ETS : Anwendungssoftware TL 320A, Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Gerätebeschreibung



- ① Wahltaster für die Betriebsarten/Präsenztaste

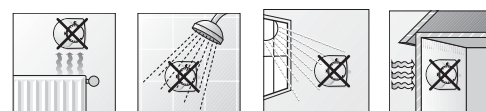
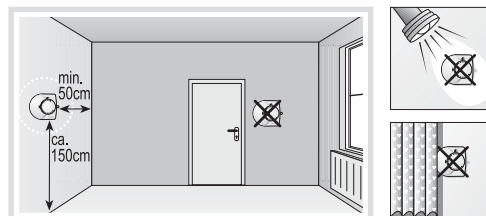
- Komfortbetrieb
- Standby-Betrieb
- Nachtabsenkung
- Frostschutz

rot/blau LED:

- rot = heizen
- blau = kühlen
- aus = gewünschte Temperatur erreicht.

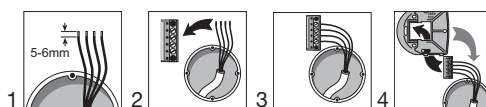
- ② Stellrad zur Wahl der Solltemperatur.

Montage



Montage

Anschluß- Montage



Montage des Reglers

1. Temperatur-Drehknopf abziehen.
2. Verriegelung mit einem kleinen Schraubendreher lösen (auf "OPEN" stellen).
3. Den Regler auf die Rastnasen aufsetzen und nach links schieben (Regler nicht verkanten).
4. Verriegelung mit einem kleinen Schraubendreher schließen (auf "CLOSE" stellen).
5. Temperatur-Drehknopf aufsetzen.

Démontage

Demontage des Reglers

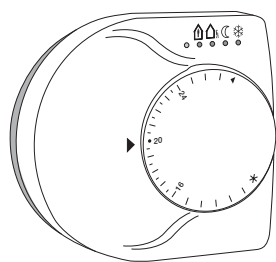
1. Temperatur-Drehknopf abziehen.
2. Verriegelung mit einem kleinen Schraubendreher lösen (auf "OPEN" stellen).
3. Den Regler nach rechts schieben ... und abziehen. Regler nicht verkanten!

Demontage des Systemsockels

1. Öffnungsfeder an Sockelabdeckung eindrücken und nach oben abheben.
2. Sockel abschrauben und umdrehen.
3. Mit einem geeigneten Schrauben-dreher die Klemme öffnen und Leitungen herausziehen!

Temperatur

Temperatur-Stellknopf zum Verändern des Komfortbetrieb-Sollwertes innerhalb eines Bereichs von 10 und 28°C. Dieser Bereich kann mechanisch eingegrenzt werden (beispielsweise 18 bis 23°C); dazu bitte nachstehende Anweisungen befolgen.



Kamerthermostaat Bedieningshandleiding



tebis



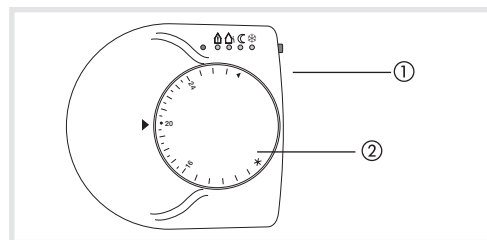
Functie

De thermostaat KNX/EIB TX 320 is ontworpen voor het controleren van de kamertemperatuur in de woonruimten en kantoren. Het gaat hier om een continue PID regeling. Deze thermostaat is alleen geschikt voor gebruik in niet vochtige lokalen.

Configuratie

- TX 100 V1.6.3 of recentere versie: gedetailleerde beschrijving in de met de configurator meegeleverde handleiding.
- ETS : toepassingssoftware TL 320A, database en beschrijving verkrijgbaar bij de fabrikant.

Beschrijving van de thermostaat



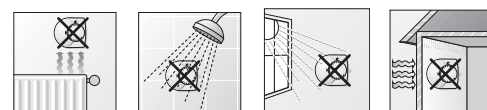
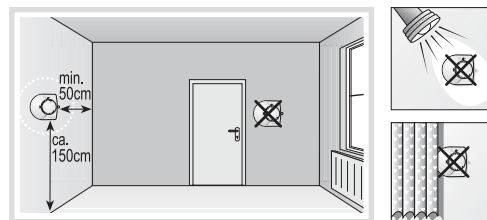
- ① Keuzeknop van functioneringswijze of aanwezigheidsknop.

- ⬆ Comfort
- ⬆ Stand-by
- ⬆ Verlaagd (nacht)
- ❄ Vorstbeveiliging

LED Rood/blauw :
rood = verwarming
blauw = koeling
uit = gewenste temperatuur is bereikt.

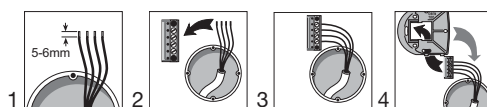
- ② Draaiknop voor temperatuurregeling.

Montage



Montage

Aansluiting - Montage



Montage van de thermostaat:

- Verwijder voorzichtig de knop voor temperatuurregeling.
- Draai met een kleine schroevendraaier het vergrendelsysteem in de stand "OPEN".
- Plaats de thermostaat zodanig op de basis dat de steunpunten juist gericht zijn en duw hem naar links (houd de thermostaat niet schuin).
- Draai het vergrendelsysteem in de stand "CLOSE".
- Plaats de temperatuurinstelknop weer terug.

Démontage

Demontage van de thermostaat :

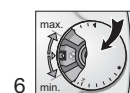
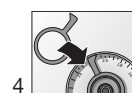
- Verwijder voorzichtig de knop voor temperatuurregeling.
- Draai met een kleine schroevendraaier het vergrendelsysteem in de stand "OPEN".
- Duw de thermostaat naar rechts en verwijder de basis (houd de thermostaat niet schuin).

Demontage van de basis :

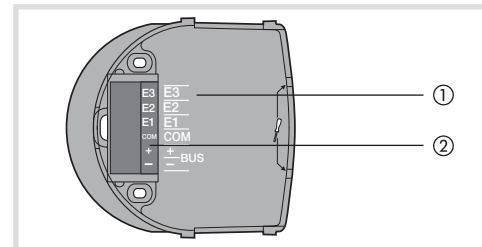
- Druk met een platte schroevendraaier op de gleuven rechts op de basis en verwijder de bescherming.
- Draai de basis los en draai deze om.
- Open de klemmen met een schroevendraaier van geschikte grootte en verwijder de draden.

De temperatuurregeling

Temperatuurinstelknop voor instelling van comfort tussen 10 en 28°C.
U kunt dit bereik mechanisch beperken (b.v. 18 tot 23°C); volg onderstaande instructies.

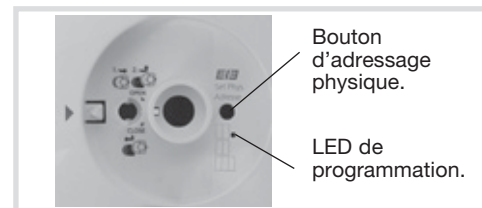


Aansluiting van het bussysteem en de ingangen



- Functionering van de ingangen:
De ingangen (E1-E2) bieden de mogelijkheid potentiaalvrije contacten aan te sluiten aan de EIB/KNX-bus. Zo kunt u bijvoorbeeld drukknoppen, schakelaars of klassieke automatiseringstoestellen doen communiceren. Via de ingang E3 kunt u een vloertemperatuursensor aansluiten (referentie EK 087). De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.
- Sluit het bussnoer op de buslijn aan:
rood + / zwart – (neem de polariteit in acht).

Fysiek adres



Technische kenmerken

Voedingsspanning : bus KNX/EIB - 30V ZLVS
Verbruik : < 10 mA
Werkings temperatuur : 0 °C → +45 °C
Opslagtemperatuur : -20 °C → +60 °C
Beschermingsklasse : IP21
Vervuilinggraad : 2
Toegekende stootspanning : 1500V
Overspanningscategorie : 3
Isolatieklasse : III
Programmastructuur : klasse A
Ecologisch ontwerp : IV
Aangegeven spanning en stroom voor de behoeften van de EMC-emissietest : 30V - 10mA
Actietype : 2
Communicatiemedia KNX : TP1
Configuratiemodus KNX : Smode
Onafhankelijk product voor opbouw of inbouwdoos.

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur).

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materialen wordt bevordert.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Te gebruiken in heel Europa en in Zwitserland